

# Condizioni generali di contratto (C.G.C.)

## 1. Validità delle condizioni generali di contratto

Le presenti condizioni di contratto disciplinano le transazioni commerciali della ditta "MGE-TECH GmbH", con sede legale in via Dorfstrasse 75, A-6271 Uderns, FN 382066m (qui di seguito per brevità anche solo "MGE", Venditore). La nostra parte contraente qui di seguito viene indicata come Cliente o Acquirente. Queste condizioni generali sono vincolanti per ogni tipo di rapporto commerciale futuro con la "MGE", anche in mancanza di esplicito riferimento alle condizioni stesse.

Fatto salvo il caso di accettazione per iscritto del Venditore, nessuna condizione particolare potrà prevalere sulle presenti C.G.C. Pertanto, in mancanza di espressa accettazione, qualsiasi clausola ad esse contraria proposta dall'Acquirente non sarà opponibile al Venditore.

## 2. Offerta e stipulazione del contratto, preventivo

### 2.1. Offerta

Le nostre offerte non sono vincolanti né impegnative, fatto salvo il caso in cui siano state espressamente descritte come tali.

Gli ordini inoltrati dal Cliente non si riterranno definitivamente accettati se non a seguito di conferma scritta del Venditore. L'ordine accettato per iscritto dal Venditore così come ogni documento emesso dal Venditore in relazione all'oggetto dell'ordine, formano nel loro insieme il contratto.

### 2.2. Preventivo

Un preventivo viene effettuato dalla "MGE" sulla base delle migliori nozioni tecniche possibili. Tuttavia, la "MGE" non assume alcuna responsabilità riguardo la veridicità e completezza di tali informazioni. Se dopo l'ordinazione insorgono circostanze straordinarie che comportano un adeguamento dei costi superiore al 15%, la "MGE" notificherà prontamente tale fatto all'Acquirente. Se l'inevitabile adeguamento dei costi non dovesse superare il 15%, la "MGE" non è tenuta a notificare tale aumento. L'aumento potrà essere addebitato automaticamente in fattura. Salvo patto contrario, eventuali costi derivati da modifiche del contratto, possono essere addebitate all'Acquirente. Tali costi verranno calcolati in modo adeguato.

I preventivi sono a titolo oneroso.

## 3. Segretezza

Il Cliente s'impegna a trattare come strettamente confidenziali qualsiasi informazione tecnica o commerciale non di pubblico dominio messe a disposizione dalla „MGE“. Il contratto ha per oggetto la fornitura d'informazioni utilizzabili dal Cliente solo per uso proprio, essendo pertanto vietato allo stesso di cedere ad alcun titolo o comunque consentire a terzi di avvalersi delle informazioni fornitegli dalla „MGE“. Il Cliente s'impegna inoltre ad utilizzare le informazioni solo al momento del bisogno dopo l'avvenuta stipulazione del contratto.

Dopo la conclusione del contratto, l'impegno di segretezza rimane valido per la durata di tre anni a partire dalla data dell'offerta, anche nel caso in cui il rapporto commerciale tra le parte sia interrotto.

#### 4. Prezzi e condizioni di pagamento

Tutti i nostri prezzi sono espressi in Euro e sono da intendersi al netto d'imposte, spese doganali ed altri oneri fiscali, di qualsiasi natura essi siano. Salvo una qualunque esenzione, tali oneri e costi dovranno essere pagati dall'Acquirente. Il loro ammontare sarà fatturato all'Acquirente in aggiunta ai prezzi quotati.

I nostri prezzi s'intendono per merce franco nostra fabbrica („ex-works“) e sono definiti dagli INCOTERMS 2010. Questi non comprendono i costi d'imballo, le spese di trasporto, il montaggio e l'esposizione.

La fornitura di prestazioni, compresi corsi di preparazione e formazione personale della parte contraente, verrà fatturata sulla base del tariffario prestazioni. Le prestazioni fornite il sabato, la domenica e al di fuori dell'orario di lavoro (lunedì-giovedì dalle ore 07:30 alle ore 16:30, venerdì dalle ore 07:30 alle ore 12:00) oppure nei giorni festivi, verranno fatturare con un supplemento ai sensi dell'articolo 10 comma 1 del decreto legge Nr. 1 della legge sulla durata del lavoro austriaca. Il calcolo si effettuerà sulla base del normale tasso orario.

Le spese di viaggio per la trasferta e costi vari sono a carico del Cliente e verranno fatturare come da precedenti accordi.

**Revisione tariffaria:** è espressamente concordata la stabilità del valore di ogni tipo di credito. La stabilità del valore viene calcolata sulla base dei prezzi rilevati dagli Uffici comunali di statistica nell'ambito della rilevazione mensile dei prezzi al consumo coordinata dall'Istituto Nazionale di Statistica austriaco. (VPI: Indice del prezzo al consumo 2011 = 100). Unità di riferimento per il presente contratto, è l'indice dei prezzi al consumo rilevato nel mese dalla stipulazione del contratto stesso. Le oscillazioni dell'indice all'insù o all'ingiù fino al 3% compreso, non vengono considerate. Se questa tolleranza supera i limiti in difetto o eccesso deve essere ricalcolata. Il primo indice rilevato al di fuori del margine di tolleranza, viene preso come riferimento per il calcolo di ridefinizione dell'importo di credito e per il calcolo del nuovo margine di tolleranza. L'importo risultante deve essere arrotondato per eccesso al decimale.

Il Venditore si riserva il diritto di effettuare consegne parziali per le quali potrà emettere relative fatture da pagarsi nei termini usuali.

In caso di mancato pagamento da parte dell'Acquirente, alle relative scadenze, anche solo di una parte del corrispettivo delle forniture quest'ultimo decadrà automaticamente dal beneficio del

termine per le somme non ancora scadute e dovrà quindi provvedere all'immediato pagamento per capitale, interessi e spese. Fino al pagamento integrale della merce, oltre gli oneri accessori, il Venditore si riserva inoltre il diritto di farsi riconsegnare la merce giacente nel magazzino dell'Acquirente o di terzi, o disporre di questa, senza avere l'obbligo di rescindere dal contratto.

## 5. Luogo di adempimento e trasferimento rischi

Il luogo di adempimento è MGE-tech **GmbH**, Dorfstrasse 75, A-6271 Uderns.

La merce viaggia a pericolo e rischio dell'Acquirente, i costi del trasporto sono a carico dell'Acquirente. L'Acquirente si assume la responsabilità di un'eventuale perdita di dati, causata dalla modifica dei dati avvenuta tramite download o al sovrapporsi dell'interfaccia „MGE“ durante l'invio dei dati stessi.

## 6. Riserva di proprietà, licenza d'uso

La proprietà dei prodotti rimarrà in capo alla „MGE“, fino al saldo completo della fattura.

Per la vendita di programmi software e/o licenze d'uso, la parte contraente ha l'obbligo di rispettare le clausole e condizioni delle licenze dei rispettivi produttori, quali Microsoft, SAP o altri fornitori.

## 7. Accettazione merce e consegne parziali

Il compratore è sempre tenuto a prendere in consegna la merce e/o ad accettare le prestazioni della „MGE“.

Fatto salvo quanto diversamente pattuito tra le parti, la consegna dei prodotti forniti all'Acquirente con modalità EXW INCOTERMS® 2010 (franco fabbrica), si considera come accettata.

Ove richiesta l'attività d'installazione di un software, si conviene tra le parti contraenti che la fornitura viene accettata nei seguenti casi: quando l'Acquirente o il Cliente finale confermano la consegna del prodotto; quando il prodotto e/o la prestazione sono avviate e pertanto operative presso l'Acquirente o Cliente finale; al più tardi quattro settimane dopo l'installazione del prodotto e/o la fornitura della prestazione.

Le prestazioni sono da ritenersi accettate al momento della loro fornitura.

Se il cliente dovesse riscontrare dei difetti, si può avvalere del diritto di garanzia e richiedere la correzione delle carenze.

La „MGE“ è autorizzata a eseguire consegne parziali. Il cliente è autorizzato ad accettare le consegne parziali.

## 8. Ritardo

### 8.1 Ritardo sulla consegna

I tempi di consegna sono stabiliti dalla „MGE“ secondo buona fede e vengono rispettati salvo impedimenti dovuti a caso fortuito o forza maggiore. Le consegne s'intendono a titolo indicativo.

Se per un motivo che noi rappresentiamo non potessero essere rispettati i termini di consegna concordati, allora l'Acquirente, dopo aver posto un termine suppletorio di quattro settimane, ha il diritto di rescindere il contratto. Questo dovrà essere notificato al Venditore mediante lettera raccomandata A/R. Una tale dichiarazione di recesso è però valida solo per la merce e/o prestazione, ove la consegna pattuita non è stata rispettata.

### 8.2. Accettazione

La mancata accettazione intenzionale al termine di consegna previsto, da parte dell'Acquirente, comporta il deposito della merce per la durata di sei settimane. I costi di deposito dovuti a causa di un necessario immagazzinamento transitorio del materiale da fornire, verranno addebitati all'Acquirente. Questi sono calcolati sulla base giornaliera. (Costi = Tot. Euro per giorno).

Tutti rischi di giacenza presso il deposito rimangono a esclusivo carico del Cliente. Inoltre, qualora l'Acquirente, dopo aver fissato un termine adeguato e al suo decorso, non accetti la consegna della merce, il Venditore avrà titolo, a esigere l'esecuzione del contratto o a considerarlo automaticamente risolto e a disporre della relativa merce. La risoluzione del contratto comporta una penale pari al 5% del valore della fattura, IVA esclusa.

## 9. Garanzia

La durata della garanzia è di sei mesi dalla data del documento che comprovi l'acquisto, ai sensi dell'articolo 7 di queste condizioni generali.

Quanto alle condizioni per avvalersi della garanzia, il Cliente deve comprovare la presenza di vizi. La direttiva 924 ABGB (codice austriaco) non trova applicazione.

L'eventuale presenza di vizi deve essere denunciata tempestivamente al Venditore per iscritto. L'entità e la natura dei vizi deve essere specificata.

La „MGE“ si riserva la facoltà nell'ambito della suddetta garanzia di scegliere la modalità di garanzia (sostituzione del prodotto, rimediare a qualsiasi imperfezione del prodotto, concedere una riduzione del prezzo).

Allo scadere del periodo di garanzia o al verificarsi di una delle cause che comportano la decadenza della garanzia stessa, gli interventi di assistenza verranno effettuati con addebito del costo per le parti sostituite e le spese di manodopera secondo le tariffe in vigore.

La direttiva § 933b ABGB (codice austriaco) non trova applicazione.

## 10. Risarcimento danni

In conformità agli ulteriori diritti e doveri la „MGE“ garantisce solo nei casi di colpa e grave negligenza. Per quanto concerne la violazione per colpa lieve, la responsabilità della „MGE“ è limitata ai danni alla persona. Negli altri casi la responsabilità è esclusa. La responsabilità della „MGE“ cade in prescrizione dopo 6 mesi a partire dal momento dell'avvenuta scoperta del danno da parte dei contraenti.

I reclami saranno verificati congiuntamente e, se questi ci risultassero fondati, la „MGE“ provvederà ad un abbuono fino ad un ammontare **massimo** del 10% del valore totale della merce. (valore netto, senza imposte, imballo, trasporto, montaggio ed avviamento).

La „MGE“ non è responsabile per l'eventuale perdita di profitti, dati o programmi, per il mancato guadagno o per qualsiasi altro danno di media entità che l'Acquirente e/o l'utilizzatore finale sostengano di avere sopportato.

Nel caso le parti abbiano concordato una penale, a prescindere dalle motivazioni, questa è soggetta alla mediazione di un giudice. Il Cliente non può avvalersi del diritto al risarcimento per danni che vanno oltre le penali.

## 11. Tutela della privacy – Comunicazioni al Cliente

I dati personali forniti dal Cliente sono raccolti al fine di soddisfare le espresse richieste del Cliente. I dati forniti dal Cliente saranno trattati nel rispetto delle Norme Vigenti con e/o senza l'ausilio di mezzi informatici/elettronici. Questi dati sono utilizzati al solo fine di eseguire il servizio o la prestazione richiesta dallo stesso; non sono comunicati a soggetti terzi, salvo che la comunicazione sia imposta da obblighi di legge o sia strettamente necessaria per gli adempimenti richiesti.

Il Cliente autorizza e consente ai sensi del D. Lgs. 107 TKG (legge sulla telecomunicazione 2003) la trasmissione dei dati mediante telecomunicazione, in modo da permettere il regolare svolgimento della negoziazione. Con il consenso alla legge qui sopra da parte del Cliente, la „MGE“ è autorizzata senza alcuna limitazione a contattare il Cliente tramite posta elettronica o mediante telecomunicazione.

La „MGE“ non risponde per un'eventuale perdita di dati inviati mediante telecomunicazione o posta elettronica.

## 12. Foro competente e legge applicabile

Per ogni controversia nascente dal presente contratto, quali per esempio aventi ad oggetto validità, interpretazione, esecuzione o risoluzione, sarà competente in via esclusiva il foro dove la „MGE“ ha la sede legale. Il presente contratto, per ogni aspetto concernente la sua validità, interpretazione,

esecuzione, sarà regolato esclusivamente dalla legge austriaca su commissione europea.

### **13. Varie**

#### **13.1 Clausola salvatoria**

Se una qualsiasi disposizione del contratto, fosse in tutto o parzialmente non valida, o se il contratto contiene una lacuna, la validità delle restanti disposizioni o parti di tali disposizioni resta inalterata. In tal caso le Parti sostituiranno la norma invalida con una clausola o un atteggiamento che siano il più vicini possibile al risultato voluto dalla clausola invalida.

#### **13.2 Requisiti di forma**

Ogni integrazione, modifica e accordo aggiuntivo di un contratto deve a fini di validità avere la stessa forma del contratto di base.

#### **13.3 Compensazioni**

Tranne se non espressamente concordato altrimenti, il Cliente non ha diritto a nessuno sconto, deduzione o compensazione a fronte di qualsiasi pagamento.

#### **13.4 Subfornitura**

L'impiego di subfornitori è sempre ammesso.